

Mare nostrum = nostrum sepulcrum?
Das Mittelmeer als Massengrab für Migranten und
das Dilemma europäischer Flüchtlingspolitik
Zur aktuellen Kontroverse über die neuen
„Boatpeople“

Mare nostrum = nostrum sepulcrum?
The Mediterranean as a mass grave for migrants and the
dilemma of European refugee policy
On the current controversy about the new “boat people”

Ernest W. B. HESS-LÜTTICH
(BERN / BERLIN / KAPSTAD)
pregledni rad

STICHWÖRTER:

Migration, afrikanische
Flüchtlinge,
Integration, Identität,
Entwicklungshilfe,
Spracherwerb,
Berufsbildung

ZUSAMMENFASSUNG

Die von einer Jury deutscher Linguisten ausgewählten „Unwörter des Jahres“ (wie Pushback, Asyltourismus, Anti-Abschiebeindustrie, Überfremdung) beziehen sich nicht selten auf die in Deutschland (aber nicht nur dort) anhaltenden Kontroversen über Migrations- und Flüchtlingspolitik. Das Wort ‚Pushback‘ etwa beschreibe die Praxis europäischer Grenzwachter, Flüchtlinge an den Grenzen zurückzuweisen oder ihre Boote am Anlanden zu hindern. Vor dem Hintergrund der europäischen Humanitätskrise im Schatten des russischen Angriffs auf die Ukraine diskutiert der Beitrag aktuelle Positionen der Debatte um die Integration von Ausländern, namentlich aus dem afrikanischen Nachbarkontinent, in die europäischen (und besonders die deutschsprachigen) Gesellschaften. Was sind die Bedingungen für eine erfolgreiche Zuwanderung? Wie ist die Bilanz der politischen (und finanziellen) Versuche zur sozialen, beruflichen und vor allem sprachlichen Integration von Ausländern? Wie verhält sich die restriktive Praxis (Stichworte: ‚Frontex‘ oder ‚Festung Europa‘) zu dem demographischen Desiderat von Zuwanderung in alternde Gesellschaften? Wie die Zunahme der irregulären Immigration zu dem Ruf der Wirtschaft nach legaler Zuwanderung? Da die Zahl der afrikanischen Flüchtlinge

KEYWORDS:

Migration, African refugees, integration, identity, development aid, language acquisition, vocational training

angesichts multipler, auch ökologischer Krisen weiter zunehmen wird, plädiert mein Beitrag für neue Ansätze zur Lösung des Problems ihrer Integration in die europäischen Gesellschaften. Ausgehend von einer Analyse der Ursachen für die aktuelle Situation 2022 gibt das Papier vor der für 2023 angestrebten Neufassung des Zuwanderungsgesetzes einen Überblick über die Fakten und Zahlen der Migrationspolitik unter besonderer Berücksichtigung afrikanischer Flüchtlinge, ihrer Bedürfnisse, ihrer Anforderungen und Perspektiven, was zu einem interkulturell sensibilisierten Plädoyer für mehr sprachliche und berufliche Bildung sowohl im Inland, aber auch im Ausland führt.

ABSTRACT

The “Unwords of the Year” selected by a jury of German linguists (pushback, asylum tourism, anti-deportation industry, foreign domination) often refer to the ongoing controversies in Germany (but not only there) about migration and refugee policy. The word ‘pushback’, for example, describes the practice of turning back refugees at the borders or preventing their boats from landing. Against the backdrop of the European humanitarian crisis in the shadow of the Russian attack on Ukraine, the article discusses current positions in the debate on the integration of foreigners, namely from Africa, into Europe. What are the conditions for their successful immigration? What is the record of political (and financial) attempts to integrate foreigners socially, professionally and, above all, linguistically? How does restrictive practice (keywords: ‘Frontex’ or ‘Fortress Europe’) relate to the demographic desideratum of immigration in ageing societies? How does the increase in irregular immigration relate to the economy’s call for legal immigration? Since the number of African refugees will continue to increase in view of multiple, also ecological crises, my contribution pleads for new approaches to solving the problem of their integration into European societies. Based on an analysis of the causes of the current situation in 2022, the paper provides an overview of the facts and figures of migration policy with special reference to African refugees, their needs, their requirements and perspectives, prior to the new version of the Immigration Act targeted for 2023, leading to an interculturally sensitised plea for more language and vocational training both at home but also abroad.